OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704
Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226
Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Thirteenth Sunday in Ordinary Time
Year A
July 2, 2023

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Kiet Anh Ta	*Administrator*
Rev. Hien Van Pham	*Parochial Vicar*
Mr. Adolfo Villalpando	*Deacon*
Mr. Tao (David) Phan	*Deacon*

Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang hân hoan chào mừng Cha Tân Giám Quản Tạ Anh Kiệt, và Tân Cha Phó Phạm Văn Hiền.

Our Lady of La Vang Parish welcome our New Administrator, Father Kiet Ta and our New Parochial Vicar, Father Hien Pham.

La parroquia de Nuestra Señora de La Vang da la bienvenida a nuestro nuevo Administrador, el Padre Kiet Ta, y a nuestro nuevo Vicario Parroquial, el Padre Hien Pham.

Lời ngỏ từ Cha Tân Giám Quản

Con tên là Tạ Anh Kiệt, linh mục Triều thuộc Giáo Phận Orange. Con sinh trưởng ở Việt Nam và đến định cư tại Hoa Kỳ năm 1995, bốn ngày trước khi vừa tròn 21 tuổi. Con tốt nghiệp bằng Cao Đẳng tại Trường Đại Học Cộng Đồng Golden West vào năm 1999, và Cử Nhân Kinh Doanh năm 2002 tại Đại Học Cal State Fullerton.

Sau khi tốt nghiệp đại học, con cảm nhận ra mình được ơn gọi để trở thành linh mục, Vì vậy con đã nộp đơn vào Giáo Phận Orange, và con đã được nhận vào Đại Chủng Viện Thánh Gioan vào mùa xuân 2003.

Trong thời gian học tại Đại Chủng Viện Thánh Gioan, con đã được gửi đi thực tập tại Giáo xứ Thánh Boniface, ở thành phố Anaheim, niên khoá 2006 -2007. Sau đó, con đến thực tập mục vụ tại Giáo xứ Thánh Piô V ở thành phố Buena Park niên khóa 2008-2009. Cuối cùng, con đã được thụ phong linh mục vào ngày 12 tháng Sáu, năm 2010 và được bài sai về phục vụ tại Giáo xứ Thánh Nobert ở thành phố Orange, trong vai trò linh mục phó xứ.

Sau khi hoàn tất bốn năm bài sai làm phó xứ, vào năm 2014, con được Đức Giáo Mục chỉ định về làm linh mục linh hướng cho Trường Trung Học Công Giáo Mater Dei ở thành phố Santa Ana, và con đã giữ vai trò linh mục linh hướng trong suốt năm năm. Năm 2019, con được bài sai về làm cha phó tại Giáo xứ Thánh Thomas Moore, ở thành phố Irvine cho bốn năm. Và giờ đây con được bổ nhiệm về làm Giám Quản Giáo xứ Đức Mẹ La Vang ở thành phố Santa Ana này, bắt đầu từ tháng Bảy, năm nay.

Con muốn nhân cơ hội này để cảm ơn linh mục cựu Chánh xứ, cha Nguyễn Văn Luân, các nhân viên của Giáo xứ, các thiện nguyện viên và tất cả giáo dân đã, đang và sẽ giúp cho con chu toàn nhiệm vụ mới này. Con rất mong muốn gặp mặt tất cả mọi người, cùng đồng hành với tất cả mọi người trong cuộc hành trình đức tin, và cùng làm việc với tất cả mọi người để cùng nhau đưa cộng đông Giáo xứ Đức Mẹ La Vang mỗi ngày một phát triển, lớn mạnh và tốt đẹp hơn.

Con hứa sẽ cầu nguyện cho quý ông bà và anh chị em và gia đình, và con cũng xin quý ông bà và anh chị em cầu nguyện cho con để chúng ta luôn luôn cùng nhau: ***"Thực thi công bình, quý yêu nhân nghĩa và khiêm nhường bước đi với Thiên Chúa của chúng ta."(Micah 6:8)***

Chân thành cảm ơn và xin Thiên Chúa luôn chúc lành cho quý ông bà và anh chị em.

Linh Mục Tạ Anh Kiệt

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:
Ngày 06/25/2023**: $14,019**
Tổng số phong bì: **245**
Đóng góp qua mạng: **$345** Số lần đóng góp: **14**
Gian hàng thực phẩm: **$2,602**

Our New Administrator's Letter of Introduction

I am Rev. Kiet Anh Ta, a priest of the Diocese of Orange. I was born in Vietnam and I moved to the United States of America in 1995, four days before I turned 21. I received my AA degree at Golden West College in 1999 and a bachelor's degree in Business at Cal State Fullerton in 2002. During 2002, I also found my vocation in priesthood and applied to the Diocese of Orange. I was accepted and entered St. John's Seminary in the Spring of 2003. I spent my academic year 2006-2007 at St. Boniface Church in Anaheim, and did my pastoral internship at St. Pius V in Buena Park during 2008-2009. I was ordained on June 12, 2010, and assigned to St. Norbert Church in Orange. After completing my first four -year assignment in this parish successfully, I was called to be the Chaplain at Mater Dei High School in 2014 and remained in this position for five years. In 2019, I was assigned to be a parochial vicar at St. Thomas More Church in Irvine for four years and appointed to Parochial Administrator at Our Lady of La Vang Church in Santa Ana in July 2023.

I would like to thank the former pastor, Father Luan Nguyen, the parish staff, and all who have helped me to begin the new mission in this parish. I look forward to meeting all of you, walking with you in the journey of faith, and working with you for a better and stronger Our Lady of La Vang community. I promise to pray for you and your family as I ask you to pray for me so that we can always "act justly, love tenderly and walk humbly with God" (Micah 6:8).

Thank you and God bless!

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 06/25/2023 Collection: **$14,019**
Number of Envelopes: **245**
EFT: **$345** Number of EFT: **14**
Food Sales: **$2,602**

Breve Biografía del Padre Kiet Ta, Administrador

Soy el Rev. Kiet Anh Ta, sacerdote de la Diócesis de Orange. Nací en Vietnam y me mudé a los Estados Unidos de América en 1995, cuatro días antes de cumplir 21 años. Recibí mi título de AA en Golden West College en 1999 y una licenciatura en Negocios en Cal State Fullerton en el 2002. Durante el 2002, también encontré mi vocación en el sacerdocio y apliqué a la Diócesis de Orange. Fui aceptado e ingresé al Seminario de San John, en la primavera del 2003. Pasé mi año académico 2006-2007 en la Iglesia de San Bonifacio en Anaheim e hice mi internado pastoral en la Iglesia de San Pius V en Buena Park durante 2008-2009. Fui ordenado el 12 de junio del 2010 y asignado a la Iglesia de San Norberto en Orange. Después de completar con éxito mi primera asignación de cuatro años en esta parroquia, me llamaron para ser Capellán en la Escuela Secundaria Mater Dei en 2014 y permanecí en esta posición durante cinco años. En 2019, fui asignado para ser vicario parroquial en la Iglesia Santo Tomas More en Irvine durante cuatro años y he sido nombrado Administrador Parroquial de la Iglesia de Nuestra Señora de La Vang en Santa Ana en Julio 1 del 2023.

Quisiera agradecer al párroco, Padre Joseph Luan Nguyen, al personal de la parroquia y a todos los que me ayudaron a comenzar la nueva misión en esta parroquia. Espero conocerlos a todos, caminar con ustedes en el camino de la fe y trabajar con ustedes para una comunidad de Nuestra Señora de La Vang mejor y más fuerte. Prometo orar por ti y tu familia mientras te pido que ores por mí para que siempre podamos "actuar con justicia, amar con ternura y caminar humildemente con Dios" (Miqueas 6: 8).

¡Gracias y Dios los bendiga!

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 06/25/2023: **$14,019**
Total Sobres Recibidos: **245**
EFT: **$345** Donaciones Electrónicas: **14**
Venta de Comida: **$2,602**

Lời ngỏ từ Cha Tân Phó Xứ

Lời Giới Thiệu Đến Giáo Quý Anh Chi Em Tại Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang

Con, Phạm Văn Hiền, sinh năm 1979 tại Bà Rịa – Vũng Tàu, Việt Nam. Ngay từ bé, con được giáo dục trong một gia đình Công Giáo truyền thống. Chính vì vậy, con rất quan tâm đến đời sống đức tin và hăng say tham gia các công việc mục vụ giáo xứ như: giúp lễ và dạy giáo lý. Từ đó, đời sống đức tin của con ngày càng vững mạnh và khao khát dấn thân phục vụ Chúa và tha nhân trong đời sống tận hiến.

Năm 2004, ngay sau khi tốt nghiệp đại học, con gia nhập Dòng Ngôi Lời và hoàn thành chương trình Triết học tại Trung tâm Học viện Đa Minh Việt Nam năm 2008. Năm 2009, con chuyển đến Hoa Kỳ để tiếp tục chương trình đào tạo, học tiếng Anh và học thần học tại Hiệp Hội Thần Học Công Giáo 'Catholic Theological Union' tại Chicago. Năm 2016, con tốt nghiệp chương trình Thần học với chuyên ngành Mục Vụ Truyền Giáo 'World Mission concentration'.

Ngày 28 tháng 5 năm 2016, con được thụ phong linh mục tại Techny, Chicago, và được sai đến phục vụ cộng đoàn dân Chúa tại Giáo Xứ Saint Matthew ở Corona, California. Năm 2020, con kết thúc một nhiệm kỳ phục vụ tại Giáo Xứ Saint Matthew. Tiếp đến, con đi Mexico để tham gia khóa học tiếng Tây Ban Nha trong năm tháng. Sau đó, con trở lại California để phục vụ cộng đoàn tại Giáo Xứ Saint George ở Ontario, California. Sau nhiệm kỳ ba năm mục vụ, con phải nói lời 'tạm biệt' với giáo dân tại Giáo Xứ Saint George vào tháng Sáu này.

Hiện nay, Giáo Phận Orange đang tạo cơ hội cho con trở thành linh mục của Giáo phận và đề cử con đến phục vụ quý anh chị em tại Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang. Tất nhiên, con rất vui khi được học hỏi và cộng tác với cha Kiệt Tạ trong nhiệm kỳ mục vụ cộng đoàn ở đây. Đồng thời, con rất cảm ơn quý anh chị em đã rộng lòng đón tiếp con và tạo cơ hội để con hoàn thành tốt xứ vụ của mình tại Giáo Xú này.

Biết rằng khả năng của con vẫn còn những giới hạn, con xin quý vị cầu nguyện cho con, đồng hành với con và kiên nhẫn với con trong tất cả công việc ở đây. Con tin tưởng rằng: bất cứ điều gì chúng ta làm với tinh thần liên đới sẽ đẹp lòng Chúa, bởi vì chúng ta làm vì Chúa và vì lợi ích của tha nhân
.

Nguyện xin Ơn Chúa tuôn đổ trên quí ông bà và anh chị em!

Cha Phạm Văn Hiền

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta **"gói gém những món quà"** dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:
www.ourladyoflavang.org

Our New Parochial Vicar's Letter of Introduction

I, Father Hien Pham, was born and raised in Baria City, Vietnam. After graduating from college, I joined the Society of the Divine Word in 2004 and finished my Philosophy at the Dominican Institution Center in Vietnam in 2008.

In 2009, I moved to the United States to continue my formation, English studies, and theological studies at the Catholic Theological Union, where I finished my Master of Divinity with a World Mission concentration in 2016.

I was ordained priest at Techny, Illinois, in 2016 and was assigned to serve at Saint Matthew Catholic Church in Corona, California. After three years of serving God's people there, in 2020, I took Spanish courses for five months in Mexico. Then I returned to California to serve the people at Saint George Catholic Church in Ontario, California. After my three-year term, I had to say 'goodbye' to them this June.

Currently, the Diocese of Orange is giving me an opportunity to become a priest of the Diocese and assigns me to serve you at Our Lady of Lavang Church. Along with Father Kiet Ta, I am glad to be with you and serve you with all my effort. I thank you for your generosity as you give me an opportunity to fulfill my pastoral services at this Church. Knowing that my abilities are limited, thus I ask you to pray for me, to accompany me, and to be patient with me in all the work I do here. Whatever we do, we do for God's sake and for the sake of others.

Blessings to you all!

Father Hien Pham

Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.

For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org

Breve biografia del Padre Hien Pham, Vicario Parroquial

Hola, soy el Padre Hien Pham, nací y crecí en la ciudad de Baria, Vietnam. Inmediatamente después de graduarme de la universidad, me uní a la Sociedad del Verbo Divino en el año 2004 y terminé los estudios de Filosofía en el centro Institucional Dominicano en Vietnam en 2008.

En 2009, me mudé a los Estados Unidos para continuar mi formación, para estudiar inglés, y teología en la universidad, de Unión de Teológica Católica, donde terminé la Maestría en Divinidad con concentración en Misión Mundial en 2016.

En 2016 fui ordenado sacerdote en Techny, Illinois y asignado a servir en la parroquia de San Mateo, Corona, California. Después de tres años de servir al pueblo de Dios en San Mateo, en el 2020 tomé un curso de español por 5 meses en México. Luego regresé a California para servir al pueblo de Dios en la parroquia de San Jorge en Ontario, California. Después de mi mandato de tres años, tuve que despedirme de ellos en Junio.

Actualmente, la diócesis de Orange me está dando la oportunidad de convertirme oficialmente en sacerdote de la diócesis y me ha asignado para servirles en la parroquia de Nuestra Señora de La Vang. Junto al Padre Kiet Ta, estoy feliz de estar con ustedes y servirles con todo mi esfuerzo. Realmente les agradezco su generosidad al darme la oportunidad de cumplir con mis servicios pastorales en esta Iglesia. Sabiendo que mis capacidades son limitadas, por eso les pido sus oraciones, y que tengan paciencia conmigo en todos los trabajos que haga. Pues todo lo que hacemos, lo hacemos por Dios y por el bien de los demás.

¡Bendiciones para todos ustedes!

Padre Hien Pham

Vicario Parroquial

Por favor use sus sobres dominicales como
acción de gracias al Señor.

Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org

Các Bậc Ân Nhân của Quỹ Xây Đài Đức Mẹ và Tòa Nhà Đức Tin trong tuần qua

Xin Vang Foundation	$1,000
Dinh Lieu	$200
Linh Anh	$100
Thien Duc Dinh	$100

Nguyện xin Thiên Chúa qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang trả công bội hậu và ban muôn ơn lành cho toàn thể quý vị và gia đình. Xin chân thành cảm ơn.

LA VANG TOUR, INC

(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ xây đài Đức Mẹ La Vang và các Hội Dòng, v.v..)

Tour: Tĩnh tâm dọn mình chết lành với Cha Michael Nguyễn Trường Luân,CSsR - Thứ Bảy, ngày 26/8/2023 - $50/người (bao gồm ăn sáng và trưa).

Tour: Đại Hội Thánh Mẫu, ngày 2 - 7 tháng 8, 2023
- Đi máy bay (đưa đón phi trường đi và về) - $850/người.
- Đi xe bus - $600/người (bao luôn Tip)

Tour: Ngày 25-28 tháng 8, 2023 - Du ngoạn **Lake Tahoe** - Pebble Beach's 17 Miles Dr. - Virginia City (Bắc California). Tham quan danh lam thắng cảnh Bắc California (ở Hotel Lake Tahoe), Đan Viện Thánh Mẫu Thủ Phủ Sacramento, Nhà Thờ các Thánh Tử Đạo VN ($500/người-phòng 4 người).

Tour: Hearst Castle - Chúa Nhật, ngày 3 tháng 9, 2023 - Thăm viếng di sản lịch sử ở San Simeon, nằm trên bờ biển trung tâm California ($150/người, bao gồm ăn sáng coffee, ăn trưa, không bao vé vào cửa).

Tour: Đi San Diego - Ngày 10 tháng 9, 2023 - Thăm viếng nhà thờ cổ, USS Midway và tàu du ngoạn vùng vịnh San Diego ($100/người, bao gồm ăn sáng coffee, ăn trưa buffet, không bao vé vào cửa, tham quan thành phố San Diego).

Tour: Đại Lễ Châu Sơn - Đi ngày 10 tháng 9, về ngày 1 tháng 10, 2023 - Ngủ nhà dòng $130/người, Hotel $200/người. Thăm thủ phủ Sacramento. Nhà thờ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam & Old Sacramento.

Tour: Ngày 20, 21, 22 tháng 10 năm 2023 - Đại hội Đức Mẹ La Vang Las Vegas - ở Hotel, đi xe bus (bảo hiểm 5 triệu dollars) - khởi hành 6:30AM tại Trung Tâm Công Giáo và GX Đức Mẹ La Vang ($250/người-phòng 4 người).

Tour: Đức Mẹ Guadalupe, Ngày 1-5 tháng 12, 2023 ($1400)
1 ngày tĩnh tâm (Cha dòng Ngôi Lời, Mexico City). Tham quan nhiều danh lam thắng cảnh (Nhà thờ Đức Mẹ Chữa Lành, Kim Tự Tháp, v.v). Di chuyển bằng máy bay. Ngủ tại Đại Chủng Viện, có Cha linh hướng giảng phòng. Bao ăn sáng 4 ngày hành hương. Cần có passport hoặc Thẻ Xanh phải có visa. Deposit $700.

Xin liên lạc: Kim Loan (714) 422 5269 Hải Vũ (714) 422 5278
Tiffany (714) 234 1745 Kathy (714) 839 8508

La Vang Tour INC trân trọng kính mời

HARBOR HEALTHY LIVING PHARMACY

FREE HOME DELIVERY
GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ

Location 1
646 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704
714-531-8080 Phone
714-531-9090 Fax

Location 2
16040 Harbor Blvd., Ste. K
Fountain Valley, CA 92708
714-531-9988 Phone
714-531-9987 Fax

Location 3
10900 Westminster Ave. #3
Garden Grove, CA 92843
714-537-0333 Phone
714-537-0033 Fax

TOBIA CASKET & FUNERAL
714-894-3723
(Mr. Thiêm Nguyễn)
Www.tobiacasket.com

ASIAN PRINTING
714-891-0898
(Ms. Hoa Lynn)
asianprinting@gmail.com

KT Graphics
Printing - Copy
714 . 335 . 7083
Kt_graphics@yahoo.com

Please contact the parish office for your advertisement.

TaSteaa FRESH SMOOTHIES & TEAS

FUNDRAISER **ONLY** at 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (McFadden & Harbor location)
Mention: Our Lady of La Vang
15% of proceeds will be donated back to build the shrine at Our Lady of La Vang Church.

RECAUDACIÓN DE FONDOS
ÚNICAMENTE en 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (ubicación de McFadden & Harbor)
Mencione: El nombre de la parroquia de Nuestra Señora de La Vang durante su compra.
El 15% de los ingresos se donará para construir el Santuario en la iglesia de Nuestra Señora de La Vang.

CHƯƠNG TRÌNH GÂY QUỸ chỉ duy nhất tại 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (McFadden & Harbor)
Xin nói với nhân viên: Giáo dân của Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang
15% lợi nhuận sẽ đóng góp để xây Đài Đức Mẹ tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang.